

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 5:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak mówi Pan JAHWE: To Jerozolima. Umieściłem ją pośród narodów, a dokoła niej (różne) kraje.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak mówi Wszechmocny JAHWE: Oto Jerozolima. Umieściłem ją pośród narodów, a dokoła niej różne kraje.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak mówi Pan BÓG: To <i>jest</i> Jerozolima, którą umieściłem pośród pogan, otoczona zewsząd krajami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak mówi panujący Pan: Toć jest Jeruzalem, którem postawił w pośród pogan, a zewsząd otoczył krainami;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To mówi JAHWE Bóg: To jest Jeruzalem: w pośród narodów położyłem ji, a wokoło niego ziemie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak mówi Pan Bóg: Oto jest Jerozolima, którą umieściłem między poganami, otoczona obcymi krajami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak mówi Wszechmocny Pan: Tak jest z Jeruzalemem. Umieściłem je pośród narodów, a dokoła niego kraje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak mówi Pan BÓG: To jest Jerozolima! Umieściłem ją wśród narodów, a wokół niej kraje.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak mówi JAHWE BÓG: To jest Jerozolima! Umieściłem ją wśród narodów, pośrodku krain.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak mówi Pan, Jahwe: - To jest Jerozolima! Umieściłem ją w środku narodów i krainy ją otaczają.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так говорить Господь: Це Єрусалим, Я його поставив посеред народів і околиці, що довкруги нього.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak mówi WIEKUISTY, Pan: To Jerusalaïm osadziłem pośród narodów, a naokoło niego ziemie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Oto, co rzekł Wszechwładny Pan, JAHWE: ’To jest Jerozolima. Umieściłem ją pośrodku narodów, a dookoła niej są kraje.